

Escuela Nacional 60-Los Pinos Septiembre 10 de 1921

Señor Inspector de Escuelas Nacionales

Don Dionisio A Rey

Adjunto a la presente tengo el agrado de remitir a Vd unas Tradiciones, Modismo Criollo, Guaranerismo y El canto del gaucho (poesia antigua) es lo único que me fué posible conseguir.

Salúdalo con todo respeto

—Dedolfa R de Beguiristain

Escuela Nacional N.º 60 - Los Pinos
Eodolfa Lueredo de Bequiristain

Cielito (payador Argentino)

38 años

El canto del gaucho.

Canta el jilguero entre flores,
mientras construye su nido,
y entre el ramaje, escondido,
canta el gorzal sus amores;
la alondra canta en el cielo,
de la tierra indiferente
y canta, aunque tristemente
el gaucho en su propio suelo.

Canta y recuerda los días
en que era rey del desierto,
y en que, todo el campo abierto
presenció sus correrías:
recuerda las cacerías
de gamas y de avestruces...
¡Recuerda, a Fierros y Cruces
y a pasadas alegrías!

Ahora, la guitarra gime
en las manos del paisano;
¡cuando la pulse su mano
triste será lo que rime!
Sello de tristeza imprime
hoy el gaucho a su canción
porque el campo de su acción
espeso alambrado oprime!

A sus ranchos con alero

2
y de construcción de paja,
y los ha dado ya de baja
el invasor extranjero,
el cual, por el vil dinero
adquirió dominios vastos,
¡ Para regarle hoy los pastos
que come su parejero!

Solamente al recordar
días de grata memoria
en que a la Argentina historia
gloria y paz le supo dar,
tiene alivio su desmayo...
¡ Porque sabe que su muerte
nunca hará olvidar que fuerte
sosten fue del Sol de Mayo!

Nota: Esta composición se le atribuye
a un payador gaucho, celebre en la
Pampa y en el sud de la provincia
llamado: Santillán.

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
 Teodolfa Quevedo de Bequiristain
 Doña Maria Seira

48 años

Curanderismo

- Para curar el dolor de oído, se coloca en él, una mechor (una mota) de la cabeza de un negro.
- Caminando para atrás, con los ojos cerrados y rezando un ave maria se cura cualquier dolor de cabeza.
- Comiendo un trago de agua de donde halla bebido el gallo peferido de la casa se alivia mucho los dolores de muelas.
- Con el cuero de iguana recién muerta se hace una vincha, se coloca en la frente y se auxyanta el mal de ojo.
- Para no dejarse enamorar de una mujer que uno no quiere, se coloca, cosido debajo del cojinitillo, dos hojas de lazo de amor en suyo.
- Llevando una bolsita de ceniza de tronco de higuera, colgada al cuello, se evitan las insomnias.
- Colgando en cualquier sitio debajo del alero de un rancho, un cuero de zorro espanta los perros cimarrones (salvajes, rateros y que no son de las casas.)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Quevedo de Beguiristain.

Cielito (payador Argentino)

38 años

Tradición

- C — En nuestras regiones del sud; por las ciudades y pueblos de Azul, Alvarria, y en las épocas de los malones indios, los moradores de esos lugares colgaban en la puerta de los ranchos, sapos muertos para que los indios no se acercasen a las casas a pegarmalón; y cuentan que eran de eficaz resultado esta defensa.

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Cuervo de Beguistain

Bielito (payador argentino)

38 años

Tradición

Antiguamente cuando dos personas del sexo diferente contrahían relaciones amorosas, compraban dos velas de sebo, las encendían las dos al mismo tiempo, colocándose los dos simprelizantes, cada cual, frente a su vela elegida y conversando esperaban para ver cual de las dos se apagaba primero. Si la que se apagaba primero era la que estaba frente al hombre, era este el que se olvidaría primero de la promesa de amor, de lo contrario, sería la mujer. Si las velas se apagaban juntas a un mismo tiempo, era seguro, que el cariño de ambos duraría hasta la muerte.

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Quevedo de Beguiristain

bielito (payador Argentino)

38 años

Tradición

- C Es costumbre antigua la que los poseedores de una guitarra, colocan pélechos de viroras en la caja armónica para que suene más vibrante.

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Teodolfa Quevedo de Bequiristain

Teodolfa Lae Bequiristain

32 años

Tradicición.

En días de tormenta para que un rayo no caiga en el rancho donde uno vive, se clava un puñal frente a la puerta del rancho.

Escuela Nacional N.º 60 Los Rinos
Geodolfa Cuvedo de Requiritain.

Geodolfa De Requiritain

32 años.

C Modismos criollos

- Puro cuero como panza é raya (flaco, delgado)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Eudelfa Guerrero de Requiestain

Cuelito (payador argentino)

38 años

Modismos criollos

— Como gorrino tuerto no dispara nunca (El gorrino, no teme al peligro
y quiere decir que: Soy valiente)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos

Geodolfa Quevedo de Peguiritain

Cielito (payador argentino)

38 años

Modismos criollos

C

El bagual dispara al monte, pero vuelve a la querencia
(Significa que le falta de afectos lejos del hogar vuelven a la
persona, a este, al calor del coque de los surcos.)

Escuela Nacional N° 60 Los Pinos
Geodolfa Quevedo de Requiestain

Chelito (payador argentino)

38 años

C Modismos criollos

- Soy peor que carancho pa dejarme caer. (malo, taimado)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos

Teodolfa Quevedo de Beguiristain

Teodolfa La Beguiristain

32 años

C Modismos criollos

- El corazón me baila como á china periconera (alegre dispuesto á cualquier cosa que alegre).

Escuela Nacional N° 60 Los Pinos

Geodolfa Quevedo de Requiestain

Cielito (payor argentino)

38 años.

Modismos criollos

C Estoy más liviano que humadera en día de viento (Agil, listo, desembarazado de cualquier pena.)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Erodolfa Quevedo de Bequiristain

Cielito (payador argentino)

38 años

Modismos criollos

C No ando con tranca en la geta (Nada me impide hablar.)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Quevedo de Bequiristain

Geodolfa L de Bequiristain
32 años

Modismos criollos

C Ese aguacero no es pa mi rancho (Esa indirecta no es para mi)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos

16

Geodolfo Guaredo de Beguiristain.

Geodolfo L de Beguiristain

32 años

Modismos criollos

① Más polre que tapera en la cuchilla (completamente sin nada
dinero, amigos ropa, comida)

Escuela Nacional N.º 60. Los Pinos
Teodolfa Quevedo de Beguiristain

Teodolfa Q de Beguiristain
33 años

Modismos criollos

Hay cosas que chamuzcan corazones. (Hay dolores penas que atarman
tan, matan etc).

C

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Cuaredo de Bequiristain

Geodolfa 2 de Bequiristain
32 años

C Modismos criollos
Jugar a lo estancero (El que juega, a un juego de azar, sin dinero)

Escuela Nacional N° 60 Los Pinos

19

Geodolfa Quevedo de Beguiristain

bielito (payador argentino)

38 años

Modismos criollos

C Ando venao (Está en ayunas, desconocer algo que interesa saber)

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos

20

Eudolfa Quevedo de Seguiristain

Cielito (payador argentino)

38 años

Adiosmos criollos

C Pal gaucho todo es quilla (Para el hombre de experiencia no hay obstáculos).

Escuela Nacional N.º 60 Los Pinos
Geodolfa Quevedo de Requiestán

Geodolfa De Requiestán
32 años

Modismos criollos.

- como vaca amansada a sogá (Amanco dócil)

C